

Zeitschrift: Schweizerische Bauzeitung
Herausgeber: Verlags-AG der akademischen technischen Vereine
Band: 79 (1961)
Heft: 4

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 17.02.2026

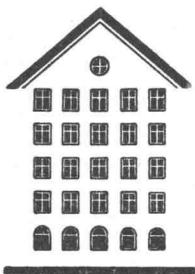
ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

SCHWEIZERISCHE BAUZEITUNG

WOCHENSCHRIFT FÜR ARCHITEKTUR / INGENIEURWESEN / MASCHINENTECHNIK
REVUE POLYTECHNIQUE SUISSE

ORGAN DES S.I.A. SCHWEIZERISCHER INGENIEUR- UND ARCHITEKTEN-VEREIN
UND DER G.E.P. GESELLSCHAFT EHEMAL. STUDIERENDER DER EIDG. TECHN. HOCHSCHULE
GEGRUNDET 1883 VON ING. A. WALDNER / HERAUSGEgeben von ING. W. JEGHER

Fenster



Kiefer Zürich

LERCH AUFZÜGE

Zürich 1 — Oetenbachgasse 5
Telephon (051) 23 30 00

mit Hand-, elektrischem und
hydraulischem Antrieb

Patentanwälte
E. BLUM & Co., ZÜRICH

Gegründet 1878 Telephon 251633
Bahnhofstrasse 31

Anmeldung von Erfindungen
Fabrik- und Handelsmarken
Gutachten, Prozessberatung

Durisol

BAUPLATTEN ohne und mit ARMIERUNG für ISOLIERUNG
AUSFACHUNG, DECKEN- und FLACHDACHKONSTRUKTIONEN
grossflächige DECKENHOURDIS, HOHLBLOCKMAUERSTEINE

DURISOL AG. FÜR LEICHTBAUSTOFFE DIETIKON • TEL. 91 86 65

Verlag

W. Jegher & A. Ostertag, Dianastrasse 5,
Zürich / Tel. 23 45 07 / Postcheck VIII 6110
Bürozeiten: Montag bis Freitag 7—12 Uhr
und 13.45—17.30 Uhr. Samstags geschlossen.
Postadresse:
Schweiz. Bauzeitung, Postfach Zürich 89

Anzeigenverwaltung

Mosse-Annonen AG., Zürich, Limmat-
quai 94 / Tel. 24 26 00 / Postcheck VIII 1027

INHALT

Sickerströmungen als Folge von Stau- spiegelschwankungen. Von <i>J. Zeller</i>	47*
Ueberbauung am Salzweg in Zürich- Altstetten	49*
Sozialprobleme im französischen Woh- nungsbau	54
Internationale Betrachtungen bezüg- lich des Titelschutzes. Von <i>P. Soutter</i>	56

Nekrolog

Rudolf Häberli	57*
Franz Schüpbach	58

Mitteilungen

Elektrische Lokomotiven für Russland und China. Oelfreie Schrauben-Luft- kompressoren	58*
Basilika St. Pius X. in Lourdes. Per- sönliches. Eidg. Techn. Hochschule	59

Buchbesprechungen

Stabilité de réglage des installations hydroélectriques, von <i>L. Borel</i> . Grund- züge der Strahlenschutztechnik, von <i>Th. Jaeger</i>	59
Gleichstrommaschinen, von der <i>AEG</i> . Projektierung und Vorkalkulation in der chemischen Industrie, von <i>H. Kölb- el</i> und <i>J. Schulze</i> . Die soziologische Struktur des Industriebetriebes, von <i>E. Gerwig</i>	60
Mexico, von <i>M. Jenny</i> . Neuerscheinun- gen	61

Wettbewerbe

Kathol. Pfarreigebäude in Hl. Kreuz, St. Gallen. Achereggbrücke bei Stans- stad. Kant. Verwaltungsgebäude und Regierungsgebäude in Frauenfeld. Ge- meindehaus in Wallisellen	61
--	----

Mitteilungen aus dem S.I.A.

Hauptversammlung des Z. I. A. vom 19. 10. 1960	62
---	----

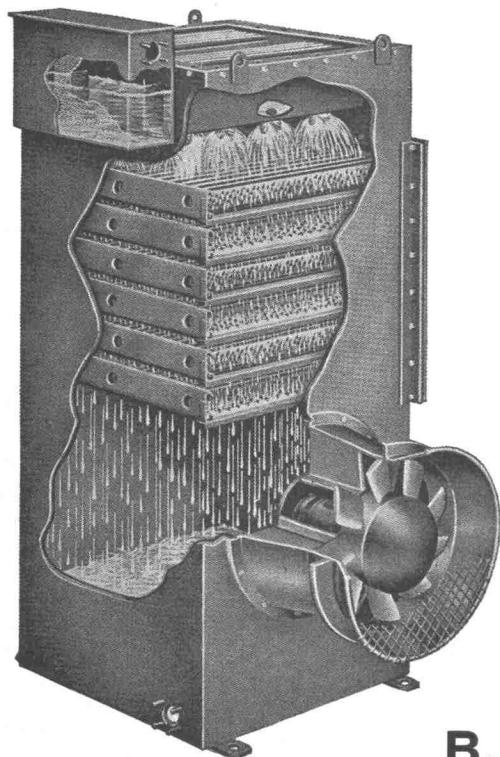
Ankündigungen

Leipziger Frühjahrsmesse, Abt. VDI- Lehrschau «Konstruieren für Massiv- Umformung». Vortragkalender	62
---	----

HEENAN

WASSER-RÜCKKÜHLWERKE

Wasserverbrauch um 99% reduziert!



Wo verwendet:

mit Dieselmotor-Anlagen
Luftkompressoren
Kälte- und Klimaanlagen

Kühlanlagen für:
Plastikmaschinen
Sperrholzpressen
in der chemischen Industrie

Beste Referenzen — Kurze Lieferfristen

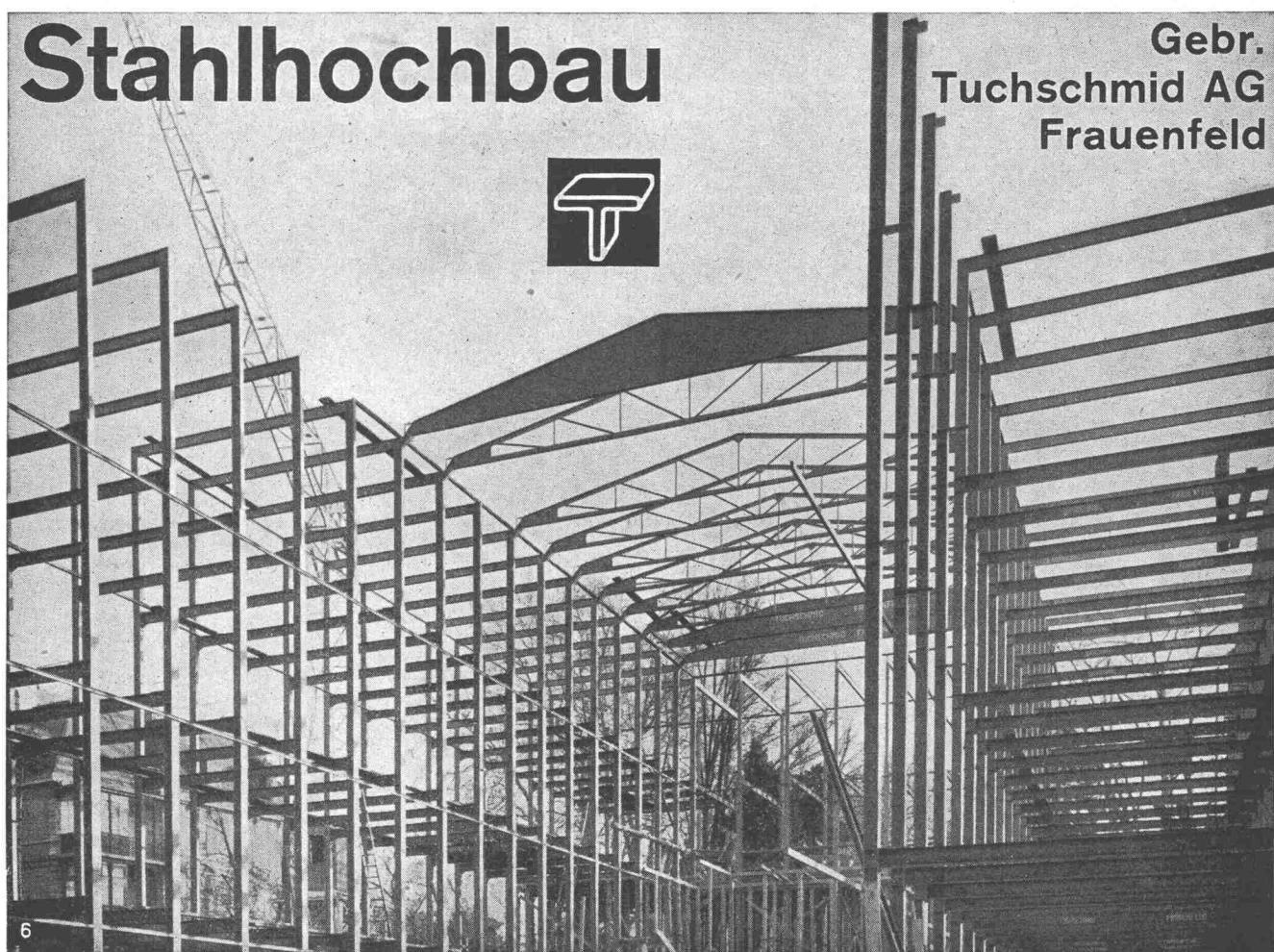
Beratung, Verkauf und Service
durch den Alleinvertreter für die Schweiz:

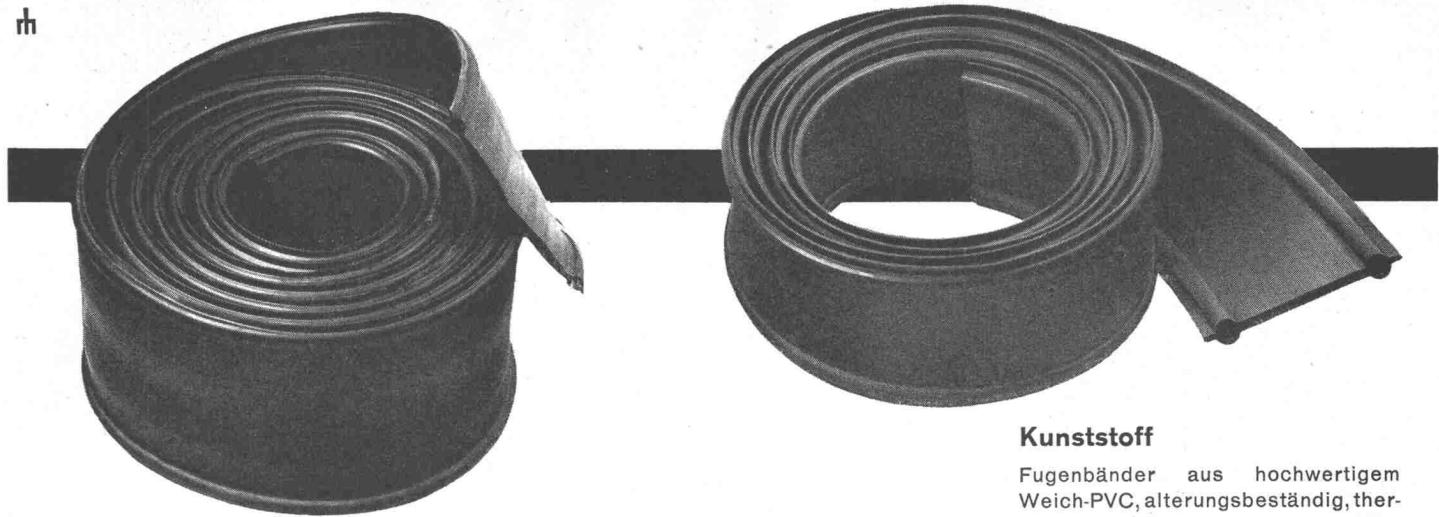
B. SCHINZ & CO., ZÜRICH 35

Stahlhochbau



**Gebr.
Tuchschen AG
Frauenfeld**

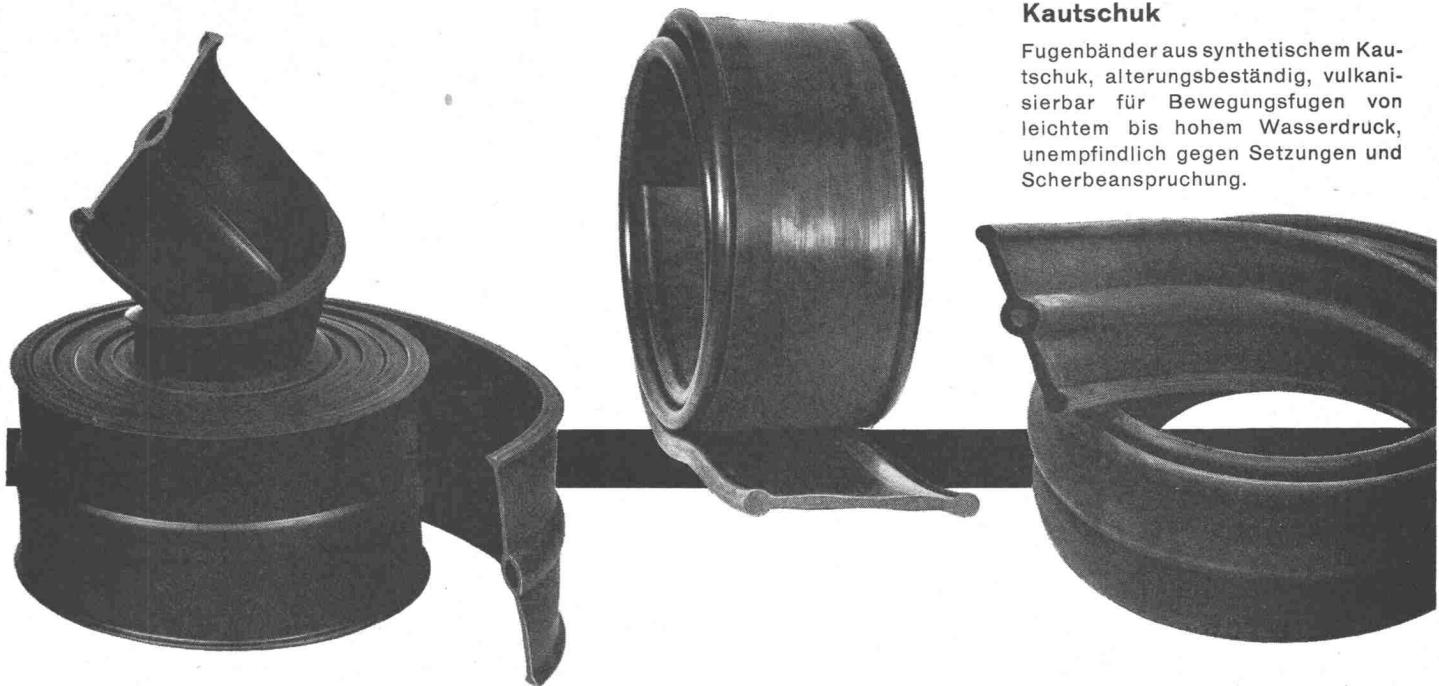




Kunststoff

Fugenbänder aus hochwertigem Weich-PVC, alterungsbeständig, thermoplastisch und schweissbar. Für Arbeits- und Bewegungsfugen bei leichtem und mittlerem Wasserdruck.

Vom Profil hängt vieles ab



Kautschuk

Fugenbänder aus synthetischem Kautschuk, alterungsbeständig, vulkanisierbar für Bewegungsfugen von leichtem bis hohem Wasserdruck, unempfindlich gegen Setzungen und Scherbeanspruchung.

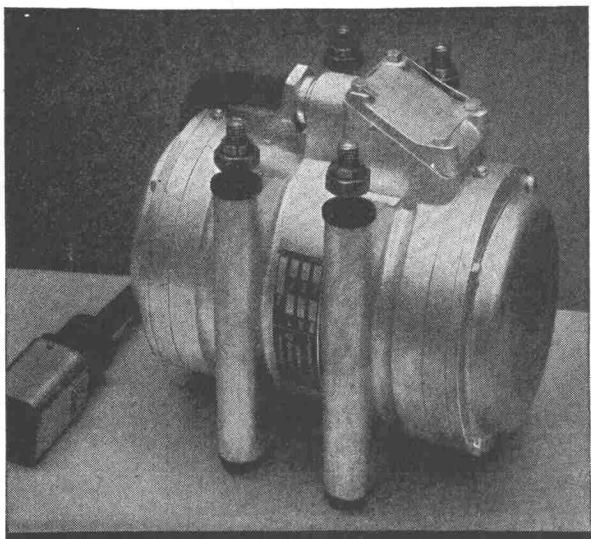
Weder einspringende Ecken noch scharfe Kanten, dafür in wulstförmiger Ausbildung — so zeigt sich das Profil des Meyco-Fugenbandes. Keine Kerbrisse — dafür lückenlose Umhüllung des Bandes durch den Beton und eine sichere Abdichtung! Meyco-Fugenbänder sind in zahlreichen Größen erhältlich.



Rufen Sie ☎ 051 522 211
Unsere Ingenieure stehen zur Verfügung

MEYNADIER + CIE AG

Zürich Vulkanstr. 110 Tel. 051/52 2211 Bern Chur Lausanne Luzern



GW 356

VIBRODYNE

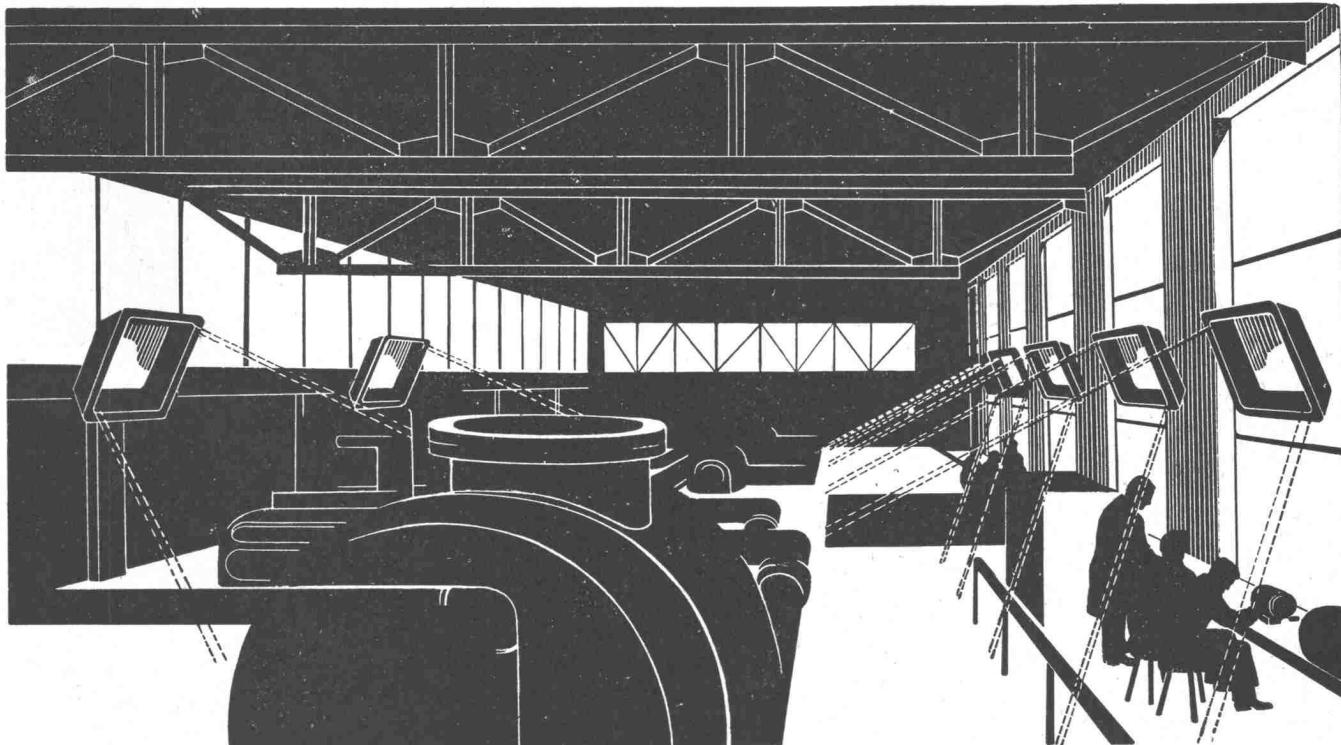
Der unverwüstliche
Elektro-Vibrator
für universellen Gebrauch

Maschinenfabrik Graber & Wening AG.
Neftenbach (Winterthur) Schweiz

JOSEF MEYER

Rheinfelden · Luzern

Stahlbau
Waggonbau
Kessel- und Apparatebau



Eine leistungsfähige und zugleich wirtschaftliche Grossraumheizung

Hohe und ungenügend isolierte Räume sind schwierig zu heizen. In hohen Hallen konzentriert sich die Wärme gegen die Decke und in ungenügend isolierten Räumen verflüchtigt sie sich nutzlos. Meistens ist es fast unmöglich, diese Schwierigkeiten mit herkömmlichen Heizungen wie Warmluftaggregaten und Radiatoren zu überwinden.

Hier, und die Erfahrung hat es eindeutig gezeigt, erzielen Sie mit der Strahlungsheizung ganz ausserordentliche Erfolge. Die Wärme wird nicht von der Luft getragen, sondern in Form von Strahlung direkt auf alle Personen, Maschinen und Materialien übertragen, welche sich im Strahlungsbereich befinden.

Die Shell Propagas-Infrarotheizung

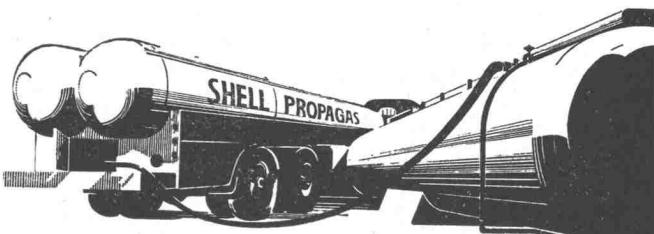
- ist unabhängig von einem Energienetz
- ist sofort betriebsbereit
- gibt nach dem Einschalten augenblicklich Wärme ab
- beheizt Hallen teilweise oder sogar einzelne Arbeitsplätze
- lässt sich auf einfache Art montieren
- erspart Ihnen jede Wartung und ist günstig im Betrieb

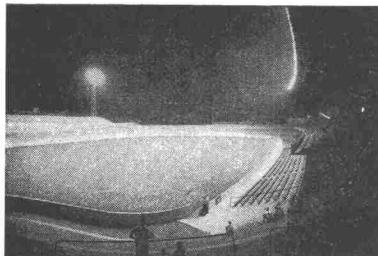
Unsere Techniker sind gerne bereit, Ihnen unverbindlich Vorschläge über eine für Ihren Betrieb günstige Grossraumbeheizung zu unterbreiten.

Shell Switzerland
Abteilung Propagas
Postfach
Zürich 1
Tel. 051 / 25 36 70

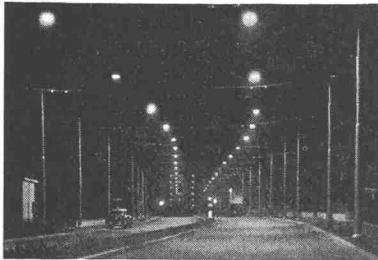


Shell Propagas in Flaschen oder im Tank





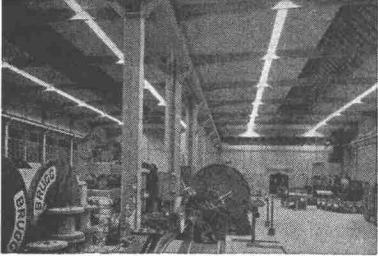
Sportplatzbeleuchtungen



Strassenbeleuchtungen



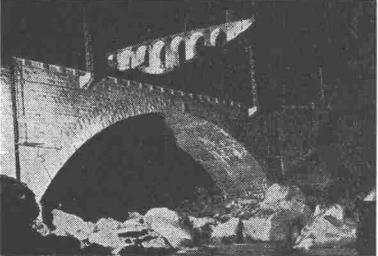
Platzbeleuchtungen



Industriebeleuchtungen



Bureaubeleuchtungen

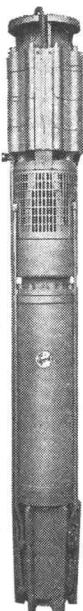


Anleuchtungen

BAG

TURGI

Bronzewarenfabrik AG., Turgi



Das Problem der Grundwasserförderung für den zivilen-, land- und hauswirtschaftlichen, sowie den industriellen Bedarf wird am einfachsten gelöst mit den seit vielen Jahren in allen Erdteilen bewährten

ATURIA- Unterwasser- pumpen

Förderleistungen 10/18000 l/min
Förderhöhen 1–300 m
Kein Unterhalt
Geringe Installationskosten
Zehntausende im Betrieb
Patentierter Unterwassermotor

Spezialkonstruktion für
Schmutzwasserförderung aus
Baugruben.

SOPOMPAT AG, BERN

Effingerstrasse 37 — Telephon (031) 2 85 88

OERLIKON

Dampfsperren

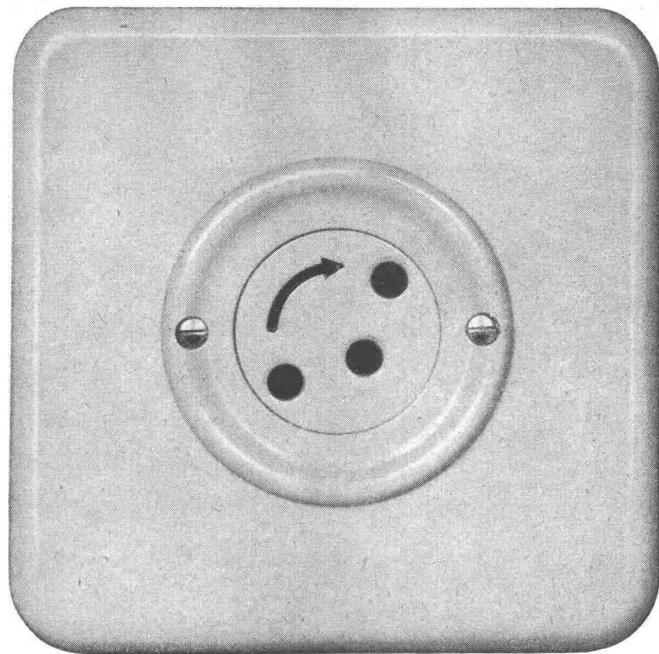
helfen Feuchtigkeitsschäden in Neu- und Altbauten vermeiden.
Die neue Oerlikon-Dampfsperre wird in folgenden Kompositionen geliefert: Filzkarton-Polyäthylen-Filzkarton oder

Filzkarton-Polyäthylen-Aluminiumfolie-Polyäthylen-Filzkarton.

Wir liefern auch die bekannten Oerlikon-Polyäthylen-Folien als Abdeckmaterial für Böden, Wände, Fenster, Dächer usw. Verlangen Sie unsere bemusterte Offerte oder unseren Besuch.

ELEKTRODENFABRIK OERLIKON

Bührle & Co.
Birchstrasse 230 Zürich-Oerlikon Tel. 46 65 50



Steckdose mit Schutzkontakt
Ausführung
mit Berührungsschutz

76003 BS Pmi
2 P + E
2 P + T 10 A 250 V

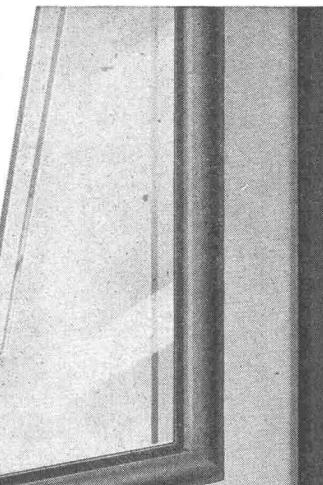
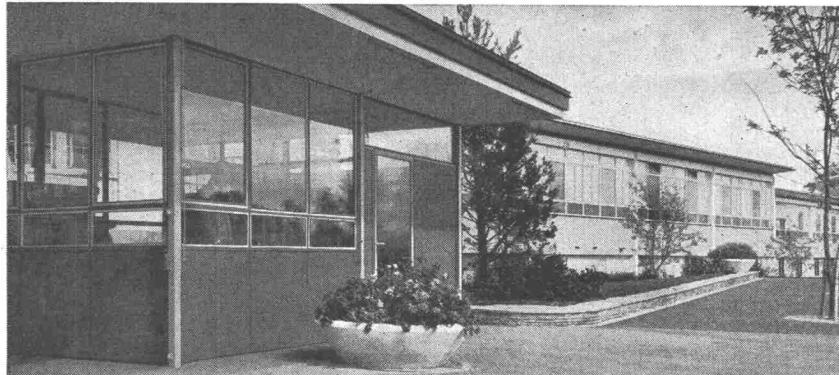
Die Kontakthülsen sind
durch eine Drehscheibe
gegen beabsichtigte
Berührung zugedeckt.

Der Stecker kann erst nach
entsprechender Drehung
der Sperrscheibe
eingeführt werden.

Verschiedene unserer
Modelle wurden mit
der Anerkennungsurkunde
"Die gute Form"
ausgezeichnet.



Adolf Feller AG Horgen



Mipolam—Fenster

das moderne Fenster
mit Kunststoffrahmen

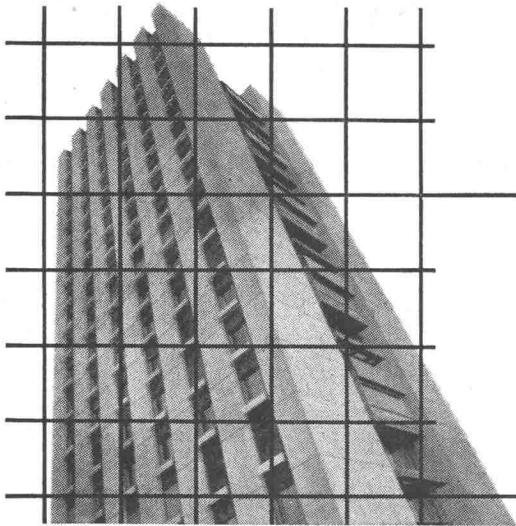
- grosse Stabilität
- vorzügliche Abdichtung
- witterungsbeständig
- lichte Farben
- alle Flügel-Typen
- schalldämpfend
- Doppelverglasung

Verlangen Sie Prospekt



VERWO

VERWO AG Pfäffikon (SZ) Tel. (055) 544 55



Für rationellen Hoch- und Tiefbau
profilierte **PERFEKT** Stahldrahtnetze

Verlangen Sie Spezialkatalog mit Berechnungstabellen.

EMIL HITZ

Fabrik für Drahtgeflechte
Zürich 3/45 Grubenstrasse 29 Telephon 051-33 25 50
Zweigbetrieb Basel
Obere Rebgasse 40 Telephon 061-32 45 92

Photographische Aufnahmen

für Architektur
und Industrie

Grossvergrösserungen

bis 4 m² aus einem Stück

Sorgfältige und prompte
Bedienung



Zürich 2/27-Enge Bodmerstrasse 10
Telephon (051) 23 28 45

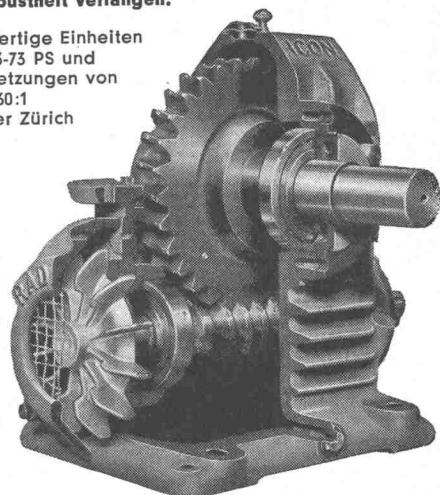
RADICON

Das Radicon-Schneckengetriebe
steuert alle möglichen Industrie-Maschinen

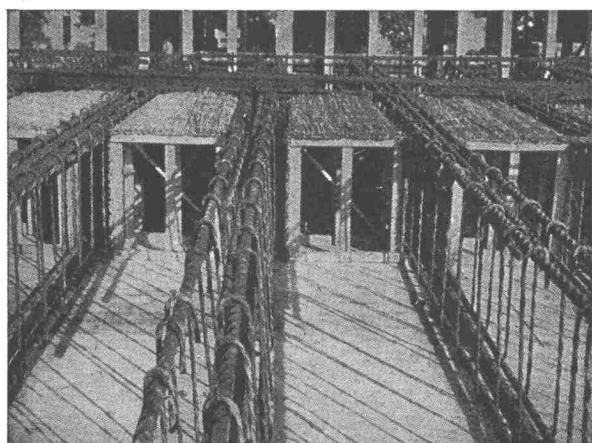
Höhere Leistung lange Lebensdauer
wenig Platzbedarf minimale Wartung
absolute Sicherheit

In aller Welt bewährt und besonders auch dort, wo
ungünstige Verhältnisse besondere Zuverlässigkeit
und Robustheit verlangen.

Einbaufertige Einheiten
von 0,03-73 PS und
Übertragungen von
5:1 bis 60:1
ab Lager Zürich



W. Emil Kunz, Zürich 27 Gotthardstraße 21
Tel. 051 / 27 30 57



ROBUR Schilfrohrzellen für Betondecken

starke, betondichte Hohlkörper,
alle Dimensionen, verschiedene Ausführungen

Vorteile: Freie Konstruktion
Überbrückung von grossen Spannweiten
Decken ohne Unterzüge
Geringes Eigengewicht (Reduktion bis 200 kg/m²)
Entlastung von Trägern,
Stützen und Fundamenten
Vorzügliche Isolation
Preisgünstig
Offeraten und Muster zu Diensten

VEREINIGTE SCHILFWEBEREIEN, ZÜRICH

Telephon (051) 28 43 63

STREBEL- *bicalor*

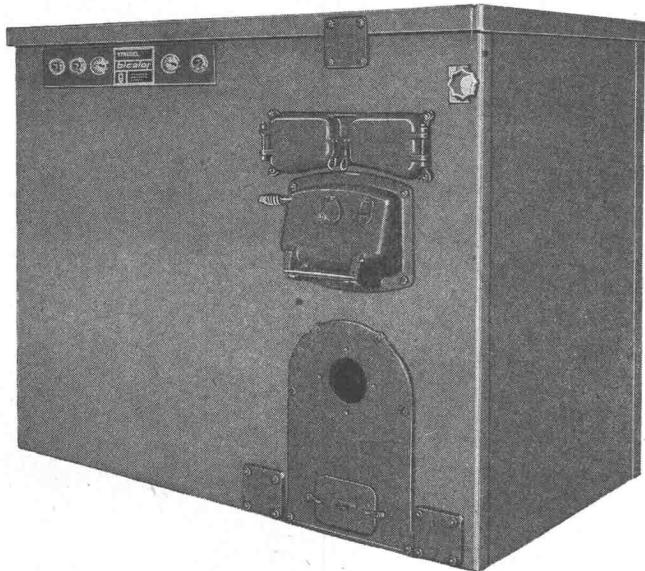
Heizkessel-Boiler Kombinationen

sind infolge ihrer vorteilhaften Abmessungen

- nicht höher
- nicht tiefer
- nicht viel breiter

als ein normaler Heizkessel allein.

Kostspielige bauliche Vorkehrungen, wie Aussparungen für die Einbringung sowie Heizraumvertiefungen, fallen daher weg.



STREBEL- *bicalor* ist speziell für **Ölfeuerung** eingerichtet, lässt sich jedoch mit wenigen Handgriffen auf Koksfeuerung umstellen.

STREBEL- *bicalor* liefert behagliche Wärme und billiges heißes Wasser — soviel Sie wollen.

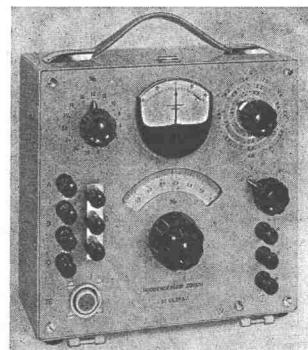
Mit Auskunft und Prospekten stehen wir gerne zur Verfügung.



**STREBELWERK AG
ROTHRIST
TEL. 062 7 44 71**

Unsere seit 15 Jahren hergestellten querdehnungs-unempfindlichen Dehnmess-Streifen ergeben genaueste Messwerte mit unserem

TEPIC-INDICATOR IT 1



Volltransistor. Präzisions-Messbrücke



**PHYSIK. INSTR. HUGGENBERGER
ZÜRICH 10/49**
Ackersteinstrasse
(Wir suchen tüchtige Verkaufs-
vertreter)

**DEUTSCHE
BAU-
MASCHINEN
MESSE**



**MÜNCHEN
18.-26. MÄRZ 1961**



R. RIGLING & CO.

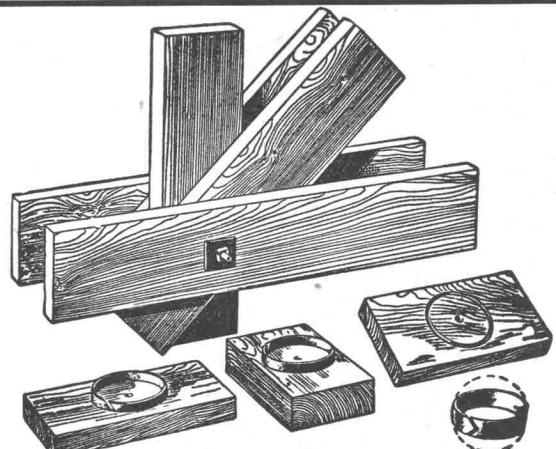
ZÜRICH-OERLIKON

Telephon (051) 46 82 25 Leutschenbachstrasse 44

Für Ihre Holzkonstruktionen:

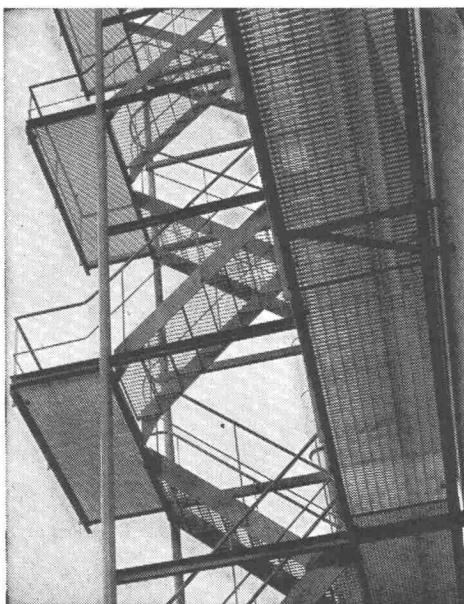
Ringdübel System RIGLING

Verlangen Sie unsere Preisliste



RINGDÜBEL + PATENT, Knotenpunktverbindung für hölzerne Tragwerke

WALLISELLEN-ZH TEL. 051/933232



Treppenstufen und Podeste

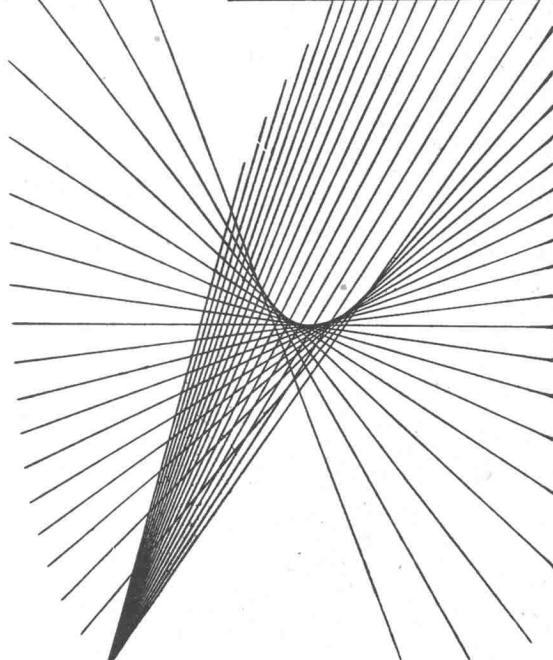
Begeh- und befahrbare Roste
Abdeckungen

Sämtliche Gitterrostkonstruktionen
System WEMA

SIEGFRIED **keller**^{AG}

*Regulierbares Licht mit
Roll- und Raff-Lamellenstoren*

solomatic



AADOLF BASEL BERN LUZERN ST.GALLEN ZÜRICH
Griesser AG

G

Kennen Sie
unser
Verkaufs-
programm?

**Gase für
technische
und
medizinische
Zwecke**

Azetylen-Dissous,
Sauerstoff,
Wasserstoff, Stick-
stoff, Pressluft,
flüssige Luft, flüssiger
Sauerstoff, flüssiger
Stickstoff, Formier-
gas, Lachgas

Edelgase

Argon
Neon
Helium
Krypton
Xenon

Autogen-Schweissmaterial

Schweiss- und
Lötmaterial,
Flussmittel, Metall-
reinigungsmittel,
Fixierkitt,
Oxweld-Schneid-
pulver

**Sauerstoff- &
Wasserstoff-
Werke AG.
Luzern**

041 230 23

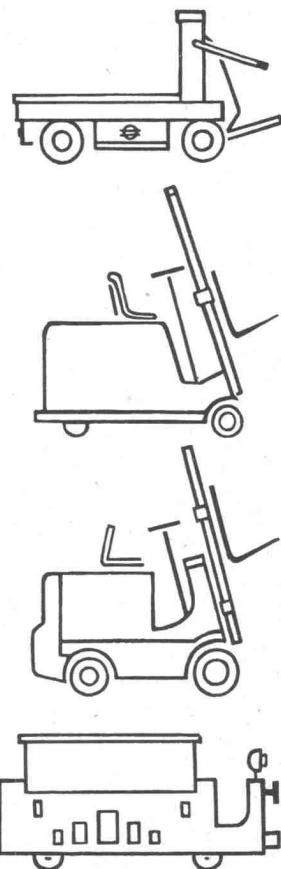


Autogen-Schweissapparate

Schweiss-, Schneid- und Lötanlagen,
Reduziventile, Klein-Schweissanlagen,
Flaschenwagen, Schweißtische, Zentralen
mit Flaschenrampe, Ringleitungen,
Montagekisten, Oxweld-Pulverschneid-
apparate, Rillenbrenner



Batterien für Elektrofahrzeuge



Accumulatoren-Fabrik Oerlikon Zürich 50

mit Bureaux und Werkstätten in
Lausanne - Genf - Lugano - St. Gallen - Luzern - Biel - Chur

LUFTSCHUTZ-TÜREN A+L 203-2 LUFTSCHUTZ-DECKEL A+L 607-2

Unser Modell hat die an
leichte Schutzraumtüren
($P=2000 \text{ kg/m}^2$) gestellten
Anforderungen erfüllt

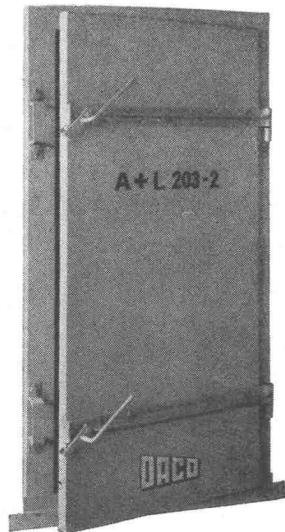
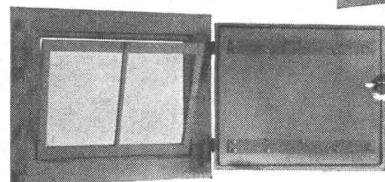
Laut Sprengprüfungen
Untersuchungsbericht
EMPA Nr. 26937/3
vom 27. Jan. 1958

Für innern und äussern
Anschlag OHNE
Querbalken

Einfache Montage

Normgrössen
Spezialgrössen für Türen
bis maximal 1-2 m

Vorteilhafte Preislage



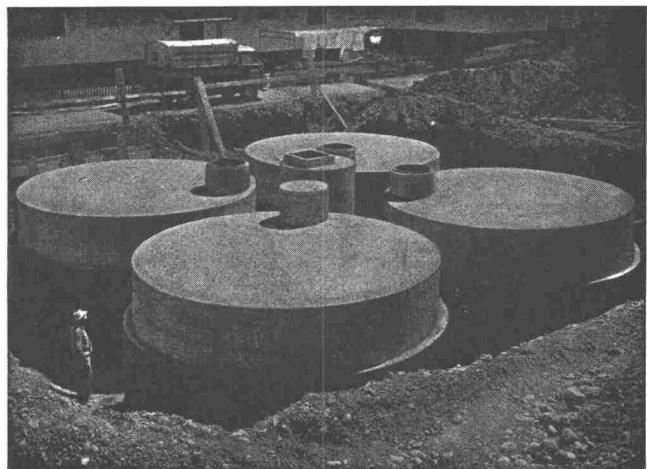
System DACC

Alleinvertrieb
der Beschläge
BARTH & CO.
Schützengasse 31
Zürich 1

DANGEL & Co ZÜRICH 2

Mutschellenstrasse 152

Telephon (051) 45 22 22



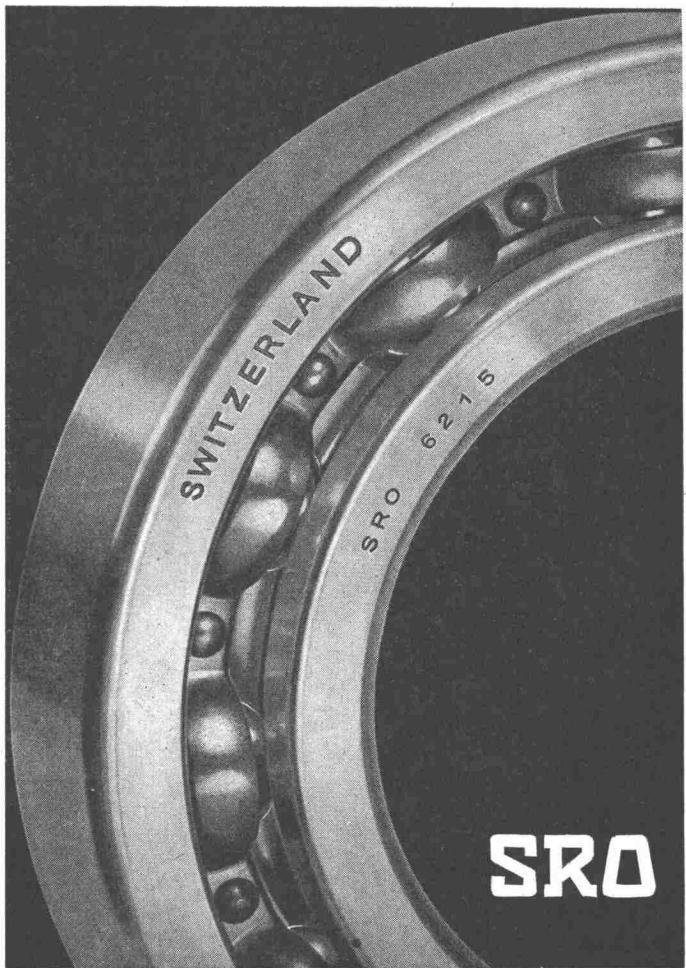
Lagertanks bis 1 500 000 Liter Heizöltanks in Beton

Vorteile: Kein Rosten, keine Unterhaltskosten, unbeschränkte Haltbarkeit. Keine zusätzlichen Nebenkosten. Jegliche Tankform an Ort und Stelle sofort durchführbar. Innenauskleidung seit 30 Jahren erprobt.

PAUL KAPPELER, ZÜRICH 8

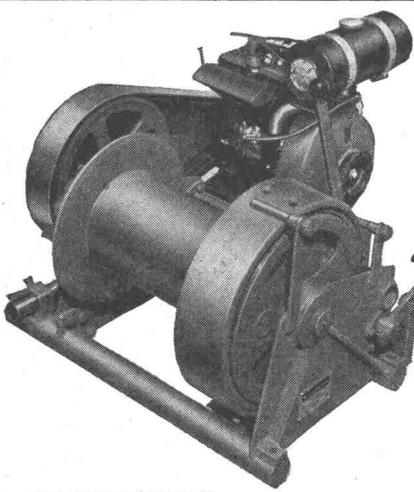
Ingenieurbüro Unternehmung Telephon (051) 34 70 77

*Für Ihre Sicherheit
eine "Zürich"-Police!*



MERK

für Hebezeuge



(MERK) -Seilwinden

in vielen Ausführungen bis 20000 kg Zugkraft für höchste Ansprüche.

**Verlangen Sie Offerte über das zweckmä-
sigste Modell unter Angabe der Betriebsbe-
dingungen.**

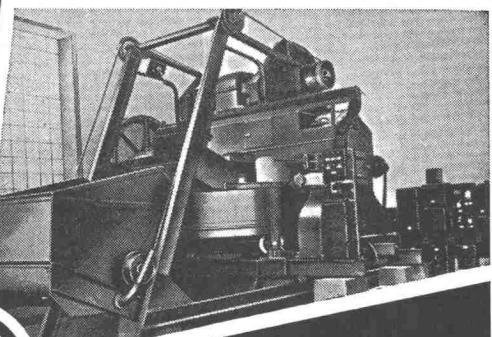
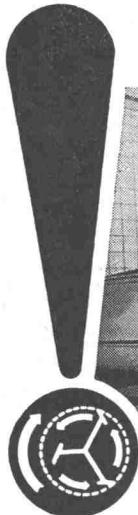
Hans Merk Maschinenfabrik Dietikon/ZH

Telefon 051/8891 21

Eirich- Grossmischanlagen

automatisch gesteuert oder manuell bedient

für Strassenbau und
Grossbaustellen aller Art



hohe Leistung, niedrige Investitionskosten,
hohe Festigkeitswerte, absolut zuverlässige
Durchmischung.

MASCHINENFABRIK GUST. EIRICH, Hardheim/Nordbaden
Gegründet 1863

Vertretung für die Schweiz:

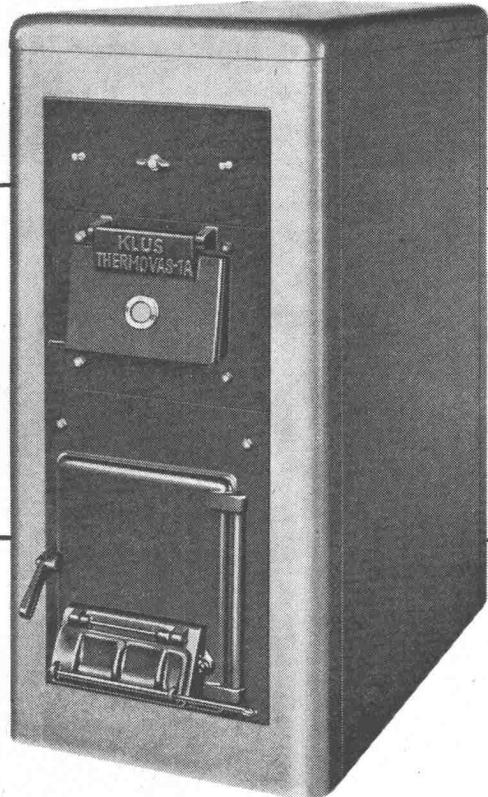
J. ALF. BRUNI
Seeburgstrasse 65a

Telephon (041) 2 06 65



Wer «auf sicher» entscheiden muss, prüft genau – und wählt dann Guss!

Warum? – Heizkessel aus Guss sind korrosionssicher, sie überdauern Jahrzehnte, können nach Bedarf leicht vergrößert oder verkleinert werden, weil aus Elementen zusammengesetzt. Einzelteile sind ersetzbar. – Und nicht zu vergessen: Ihre Heizung muss jahrzehntelang einwandfrei funktionieren und allen Eventualitäten angepasst werden können! Entscheiden Sie sich für Guss! Sie disponieren weitsichtig und klug, weil die Umstellung von flüssigen auf feste Brennstoffe – und umgekehrt – einfach zu bewerkstelligen ist. Jawohl: Guss ist preisgünstig, wirtschaftlich und solid! Guss – ein guter Entschluss!

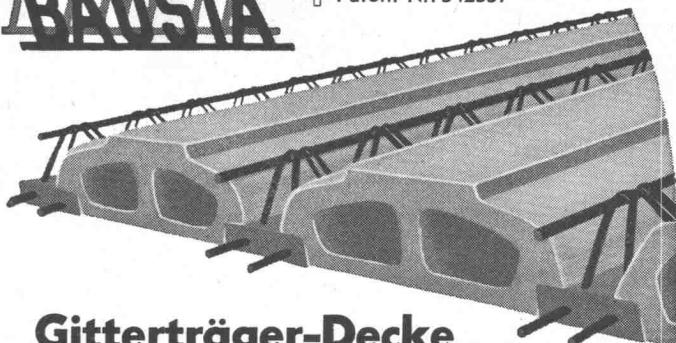


Von-Roll-Heizkessel Thermovas-1A aus Gusseisen. Leistung: 20 000–60 000 Kcal/h, für Koks- und Ölfeuerung. Eignet sich besonders für Ein- und Mehrfamilienhäuser. Verlangen Sie bitte Prospekte.

**Gesellschaft der Ludw.
von Roll'schen Eisenwerke AG,
Eisenwerk Klus, Klus**

BAMSA

+ Patent Nr. 342357



Gitterträger-Decke

Rationelle Ausführung mit Spezialmaschinen - gleichbleibende Qualität - ausgezeichneter Verbundträger - vielseitiges Anwendungsgebiet - geringes Gewicht - einfache Verlegemethode.

Ein Erzeugnis der Internationalen OMNIA-Decken-Organisation mit über 200 Lizenzwerken in Europa und Übersee.

OMNIA - Decken-Organisation Schweiz:

Zentrale: FISCA AG, Thannerstrasse 34,
Basel (061) 38 96 19 / 39 47 62

Lizenzwerke:

Baustein- und Betonwarenfabrik AG.,
Spreitenbach AG (051) 88 84 78

Wilhelm Brodbeck AG., Zementwarenfabrik
Prateln BL (061) 81 50 12

Baubedarf und Zementwaren Gustav Hunziker AG.,
Ins-Anet BE (032) 8 32 82

Emile Monney, Matériaux de Construction,
Route de Vernier 133, Genève (022) 34 52 33 / 34 52 34

Procim S.A., Fabrique de Produits en Ciment,
Monthey VS (025) 4 25 97 / 4 27 26



MAAG-BODENDOSEN

für Licht, Kraft, Telephon- und Signalanlagen

in sauberem Präzisions-Grauguss,
Verschlussplatte, Regulierring und konischer Stutzen vernickelt

Konischer Stutzen für
Kabel- oder Rohreinführung mit Schnurhülle oder
Rohrgewinde



Bodenbündig einschraubbare Verschlussplatte



Regulierring für genaues,
bodenbündigtes Anpassen,
zum Einschrauben in den
Sockelteil



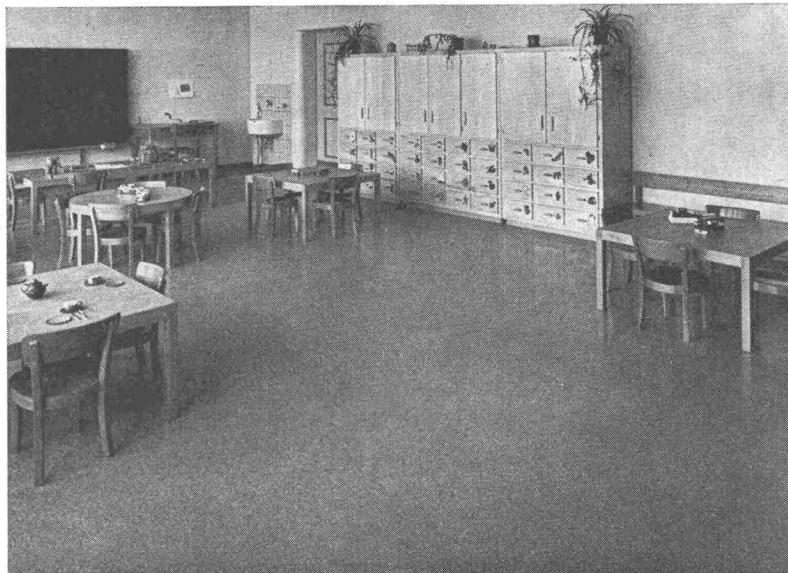
Sockel mit 3 seitlichen
PR-Rohrgewinden für
direkte Unterflurzuleitung
zu Maschinen, Arbeitsplätzen und anderen
Anschlußstellen

GOTTFRIED MAAG

FABRIK ELEKTR. APPARATE
ZÜRICH FRAUENFELD



PLASTIC BODENBELAG



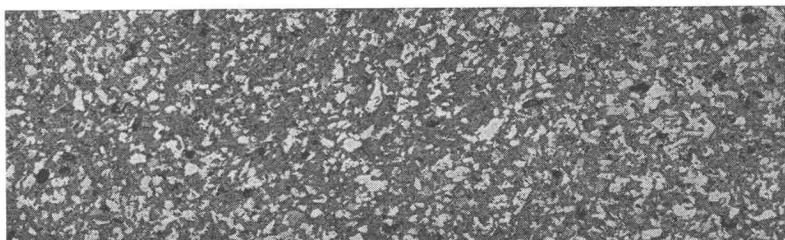
Kindergarten mit Granacid-Belag

HÖCHSTE QUALITÄT - FRÖHLICH - MODERN

Dessinierung durchgehend. Robuste Vollplatte. Enorm praktisch gemustert. Klare Körnung. Ansprechende Kombinationsmöglichkeiten mit frischen Farben.

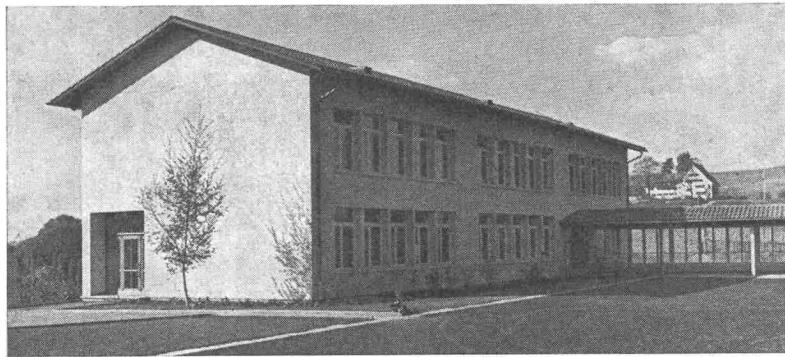
Plattengrößen: 50 x 50 und 25 x 25 cm

Plattendicke: 2,2 mm



Original-Ausschnitt

GRANACID liegt bei der SWISSAIR, in Schulhäusern, bei Grossfirmen. An der SAFFA wurde GRANACID von Hunderttausenden begangen, trotzdem war keine Abnutzung sichtbar.



Schulhaus-Neubau ganz mit Granacid belegt

GUMMI-WERKE RICHTERSWIL A.-G. RICHTERSWIL (ZH)